

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2010

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

لم يتوقف فكري عن الحركة حينما عرض عليّ الشيخ العبّودي أن يزوّجني ابنته . هي بدوية وأنا مديني ، أنا متعلّم وهي أمّية ، مجتمعان لا يلتقيان . اقتراحه الأوّل أن أسكن هنا في الخيمة .
أعمل عمل الفلاحين . لمَ لا ؟ أيقبل أبي ، أتقبل أمّي ؟

- تتزوّج واحدة من العروبية¹ ؟ والله لا دخلتُ داري !

5 هكذا سيواجهني أبي . أمّي ستنتحي ركناً من الغرفة تبكي من النكبة التي أصابت العائلة .

ستستدعي أخواتي من بيوتهنّ لتحكي لهنّ الكارثة . سأقع في أزمة ضمير عائلية . الشيخ العبّودي لن يقع في أزمة ، ستكون ابنته سعيدة للانتقال من الخيمة إلى الدار ومن الدوّار² إلى المدينة !

وماذا عنيّ ؟ أعاشر فتاة جميلة ، ساذجة ، أمّية ، أنقلها من البداوة إلى حضارة المدينة . مفاهيم

متباعدة ، عقلية مختلفة ...

10 ولكن لمَ لا أنتقل أنا إلى تقاليدنا ومفاهيمنا ؟ سأكون البدوي المتعلّم . أتربّع الأرض ، أنام على

حشية تقربني من الأرض أو تقرب الأرض مني . قد تضيق بي إذا وجدتي إنساناً بعيداً عن مفاهيمنا في الحياة ، وقد أضيق بها إذا لم تساير مفاهيمي . غداً سيكون لنا أولاد . أربّيهم كما أريد . تربّيهم

كما تريد . إلى أيّ حدّ يختلف المجتمعان ؟ الحضارة والتقدّم أن تنتقل الحاضرة³ إلى البادية لا أن يبقى قطاعا الوطن الواحد مجتمعين مختلفين ومتباعدين ...

عن " لم ندفن الماضي " لعبد الكريم غلاب (بتصرف)

¹ - العروبية ici : campagne

² - دوّار hameau

³ - حاضرة = (grande) ville

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1- Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :

- a. je suis instruit et elle analphabète
- b. deux sociétés qui ne se rencontrent pas
- c. la catastrophe qui a frappé la famille
- d. si elle ne s'adapte pas à mes conceptions.

2- Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a. Présenter le narrateur et sa future épouse : à quels milieux appartiennent-ils ?
- b. Quelles sont les deux façons dont le narrateur envisage de vivre avec sa future épouse ? Ces solutions sont-elles pleinement satisfaisantes à ses yeux ?
- c. Comment se manifeste la crise familiale que va devoir affronter le narrateur s'il se marie ? Quelles en sont les causes ?

3- Traduire en français le passage suivant :

(ligne 3) ... أتقبل أمي ؟ (ligne 2) اقتراحه الأول أن ... de

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe l'un des trois sujets suivants :

1 – يحاول الراوي أن يُقنع أباه بأن يقبل زواجه من ابنة الشيخ العبودي. تخيل الحوار بينهما (في 15 سطرا على الأقل).

2 – هل يشكل اختلاف المفاهيم والتقاليد بين الزوجين خطراً على تربية الأولاد ؟ اشرح رأيك مستعيناً بأمثلة (في 10 سطور على الأقل)

3 – هل يجب على الإنسان أن يتخلى عن تقاليده ليتأقلم مع مجتمع مختلف ؟ ما رأيك في ذلك ؟ (في 10 سطور على الأقل)

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Série STG (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. je suis instruit et elle analphabète
 - b. deux sociétés qui ne se rencontrent pas
 - c. la catastrophe qui a frappé la famille
 - d. si elle ne s'adapte pas à mes conceptions.
2. Répondre, **AU CHOIX**, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
 - a. Présenter le narrateur et sa future épouse ? A quels milieux appartiennent-ils ?
 - b. Quelles sont les deux façons dont le narrateur envisage de vivre avec sa future épouse ? Ces solutions sont-elles pleinement satisfaisantes à ses yeux ?
 - c. Comment se manifeste la crise familiale que va devoir affronter le narrateur s'il se marie et en exposer les causes ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter **en arabe** l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. يحاول الراوي أن يُقنع أباه بأن يقبل زواجه من ابنة الشيخ العبودي. تخيل الحوار بينهما .

ب. اكتب نصًا تتخيل فيه الفتاة البدوية حياتها في المدينة .

2. Traiter **en arabe** l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. هل يشكّل اختلاف المفاهيم والتقاليد بين الزوجين خطرًا على تربية الأولاد ؟ اشرح رأيك مستعينًا بأمثلة .

ب. هل يجب على الإنسان أن يتخلّى عن تقاليده ليتأقلم مع مجتمع مختلف ؟ ما رأيك

في ذلك ؟